



ISTITUTO OMNICOMPRESIVO "Dante Alighieri"

Via Septempedana - 06025 NOCERA UMBRA (PG)

Tel./Fax 0742/ 818860 - 818701

e-mail: [pgic82800p@istruzione.it](mailto:pgic82800p@istruzione.it) pec: [pgic82800p@pec.istruzione.it](mailto:pgic82800p@pec.istruzione.it) C.F. 83004080541

# QUESTIONARIO IN LINGUA ARABA

Per alunni neo-arrivati

استجاب  
باللغة العربية  
للتلميذ الجدد

-المصدر: تعاونية تقدم البلدان النامية - فلورانس

Ciao!

Sei appena arrivato in questa scuola e forse anche nella nostra città.

Sappiamo che per te, tutto è nuovo: i compagni , gli insegnanti, la lingua, gli spazi....

Imparerai a conoscerci piano piano e con il tempo tutto ti

sembrerà più facile  
Per aiutarti ad avere buoni risultati negli studi e ad incontrare  
nuovi amici ti chiediamo di rispondere alle domande di questo  
questionario.  
Grazie per la tua collaborazione

!مرحبا

. لم يمض الكثير على قدومك الى هذه المدرسة وربما الى مدينتنا

....نعلم أن الكل جديد بالنسبة لك: الرفاق، المدرسين، اللغة، الفضاوات

لنتعارف شيئا فشيئا ومع مرور الوقت ستجد كل شيء سهل

.من أجل مساعدتك في الحصول على نتائج جيدة في الدراسة وفي التقاء اصدقاء جدد نطلب منك ان تجيب على هذه السئلة شكرا على حسن

تعاونك

Data di compilazione.....

1) SCUOLA.....

classe .....

تاريخ التحرير ..

### DATI PERSONALI

2) *cognome* ..... *nome*.....

3) *sex* ANIMMEF

MASCHIO

4) *dove sei nato*.....

5) *quando sei nato?*

anno.....mese.....

giorno.....

6) *in* ..... *dove vivevi?*

- citta'
- campagna
- montagna
- altro

7) *in quali paesi hai vissuto prima di arrivare in italia?*

.....  
.....

8) *quali scuole hai frequentato e dove?*

- Asilo: 1° anno
- 2° anno
- 3° anno
- elementare 1° anno
- 2° anno
- 3° anno
- 4° anno
- 5° anno
- media 1° anno
- 2° anno
- 3° anno

9) *quanti anni di scuola hai fatto in tutto?*

.....

### STUDI IN ..

10) *Eri bravo a scuola in.....?*

- Molto
- Abbastanza
- Poco
- Non ricordo

11) *Ti piaceva andare a scuola in.....*

- Si
- Abbastanza

1) مدرسة

قسم

البيانات  
الشد  
صبة

2) اسم العائلي والشخصي

3) انثى

ذكر

الجنس

4) مكان ازديادك

5) تاريخ ازديادك.....

يوم.....

شهر

سنة.....

6) كنت تعيش؟

مدينة

أ

(أ بادية)

جيل (أ آخر

7) في أي بلدان عشت قبل مجيئك الى ايطاليا؟

.....  
.....

8) ما هي المدارس التي درست بها وأين توجد؟

في ايطاليا  
في بلدك  
بلد آخر

حضانة:

ابتدائي

سنة رابعة

سنة خامسة

اعدادي

سنة ثانية

سنة ثالثة

سنة اولى

سنة اولى

سنة ثانية

سنة ثالثة

سنة اولى

سنة ثانية

سنة ثالثة

9) كم عدد السنوات التي درستها في المجموع؟

دراساته في.....

10) كنت مجتهدا في المدرسة في.....؟

أ جيد

أ لباأس

أ ضعيف

أ ل أتذكر

11) كان يعجبك الذهاب الى المدرسة في

أ نعم

أ الى حد ما

أ ل

أ ل أتذكر

- No
- Non ricordo

12) Quali materie ti piacevano di più nel tuo paese?.....

- Matematica
- Lingua straniera
- Storia
- Geografia
- Scienze
- Educazione civica
- Educazione fisica
- Disegno
- Musica
- Altro

Lingua

- أ لغة.....
- أ رياضيات
- أ لغة أجنبية
- أ تاريخ
- أ جغرافيا
- أ علوم
- أ (أ تربية وطنية)
- أ تربية بدنية
- أ رسم
- أ موسيقى
- أ آخر

13) Cosa facevi nel tempo libero in.....

- Andavo in bicicletta
- Giocavo nel parco
- Facevo sport
- Facevo passeggiate
- Ascoltavo musica
- Guardavo la TV
- Visitavo musei
- Giocavo con gli amici
- Altro

13).....ماذا كنت تفعل في وقت الفراغ في

- أ أركب على الدراجة
- أ ألعب في الحديقة
- أ أمارس الرياضة
- أ أتجول
- أ أسمع موسيقى
- أ أشاهد التلفزة
- أ أزور متاحف
- أ ألعب مع الصداقة
- أ آخر

14) Quanti amici avevi in.....

- MOLTI
- POCHI
- NESSUNO

14).....كم أصدقاء كان لديك في

- أ كثيرون
- أ قليلون
- أ ل أحد

دراسات في إيطاليا

15).....في أي سنة وصلت إلى إيطاليا

16) هل يعجبك الذهاب إلى المدرسة في إيطاليا؟

- أ نعم
- أ إلى حد ما
- أ ل

أ ل أدري بعد.....

17) ما هي المواد الأكثر صعوبة بالنسبة لك؟

أ لغة إيطالية

## STUDI IN ITALIA

15) In che anno sei arrivato in Italia

.....

16) Ti piace andare a scuola in Italia?

sì

- abbastanza
- no
- ancora non lo so

أ لغة إيطالية

أ تاريخ

أ جغرافيا

أ علوم

أ ديانة

أ تربية بدنية

أ تربية فنية

أ موسيقى

أ آخر

17) Quali sono le materie più difficili per te?

Lingua italiana

Matematica

Lingua straniera

(inglese, altro...)

Storia

Geografia

Scienze

Religione

Educazione tecnica

Educazione fisica

Educazione artistica

Musica

Altro

18) Perché? لماذا؟

E' una materia che non ho mai studiato مطلقا لم يسبق لي دراستها مطلقا

Non capisco le spiegazioni أ ل أفهم الشرح

Non mi piace la materia أ ل تعجبني المادة

Il libro di testo usa un linguaggio troppo أ السلوب اللغوي للكتب المعتمدة صعب جدا  
difficile أ آخر

Altro كيف تظن أن تكون؟ (19)

19) Come alunno pensi di essere: أ مجتهد

studioso أ ال بأس بك

abbastanza bravo أ ضعيف

quando ل تفهم في المدرسة ما الشيء الذي ترجوه (20)

20) Quando a scuola non capisci qualcosa vorresti أ أن يعاد الشرح باليطالية

..... أ أن يعاد الشرح بـ

che:

Ti fosse brispiiegato in italiano أ أن يساعدك زميل إيطالي

Ti fosse rispiegato in ..... أ أن يساعدك زميل

Un compagno italiano ti aiutasse أ يتعبك أكثر في المدرسة (21)

Un compagno.....ti aiutasse أ الجواب على الأسئلة

21) A scuola ti stanchi di più a: أ فهم الشرح

Rispondere alle interrogazioni أ إنجاز فروض كتابية

Capire le spiegazioni أ تحدث الإيطالية مع زملاء ومدرسين

Fare compiti scritti أ الدراسة على الكتاب

Parlare in italiano con compagni ed insegnanti أ آخر

Studiare sul libro أ ..... ل زلت تتذكر الأشياء التي درست في (22)

Altro أ نعم

22) Ti ricordi ancora le cose che hai studiato in ..... أ شيئا ما

..... أ ل

..... تستمر في دراسة (23)

abbastanza أ نعم

no أ شيئا ما

23) Continui a studiare ..... أ ل

si

abbastanza أ عندما تدرس.....، من يعلمك؟ (24)

no أ الم

24) Se studi ..... , chi ti insegna? أ اليب

La mamma أ واحد من العائلة

Il babbo أ صديق

Un parente أ مدرس

Un amico أ آخر

Un insegnante أ أدرس وحدي

Altro أ يعجبك أن تدرس..... في المدرسة؟ (25)

Studio da solo أ نعم

25) Ti piacerebbe studiare.....a scuola? أ ل

si أ لست أدري

no أ هل تعتقد أنه سيعجب أولياء أمرك؟ (26)

non so أ نعم

26) Pensi che ai tuoi genitori farebbe piacere? أ ل

si أ لست أدري

no

non so

VITA IN ITALIA

الحياة في إيطاليا

27) *Ti trovi meglio in Italia ora o appena arrivato?* أحسن فترة بالنسبة لك في إيطاليا هي الآن أم عند قدومك؟

□ ora  
□ appena arrivato

أ  
أ عند قدومي

28) *Hai amici italiani?*

هل لك أصدقاء إيطاليون؟

□ molti  
□ pochi  
□ nessuno

أ كثيرون  
أ قليلون  
أ ل أحد

29) *Hai amici.....?*

هل لك أصدقاء.....؟ (29)

□ molti

أ كثيرون

□ pochi

أ قليلون

□ nessuno

أ ل أحد

30) *E' facile secondo te fare amicizia con i ragazzi italiani?*

هل يسهل في نظرك بناء صداقة مع الولد الإيطاليين؟ (30)

□ si

أ نعم  
أ إلى حد ما  
أ ل

31) إذا كان صعبا بالنسبة لك بناء صداقة ، لماذا؟

□ un po'  
□ no

31) *Se per te è difficile fare amicizia, perché?*

أ ل نجد أنفسنا متفقيين حول اللغاب التي سنقوم بها  
أ ل نستطيع أن نلتقي خارج المدرسة  
أ ل يعجب الإيطاليين

□ Non capisco la lingua  
□ Non ci troviamo d'accordo sui giochi da fare  
□ Non possiamo incontrarci fuori dalla scuola  
□ Agli italiani non piacciono i .....  
□ Altro

تجد أكثر سهولة بناء صداقة مع الإيطاليين في سنك أم مع (32) الكبار؟

32) *Trovi più facile fare amicizia con gli italiani della tua età o con gli adulti?*

أ أولاد سني  
أ كبار

□ ragazzi della mia età

□ adulti

هل تظن أن تعلم البطالية بنفك خاصة من أجل (33)

33) *Pensi che imparare l'italiano ti sia utile soprattutto per:*

أ أن تكون مجتهدا في المدرسة  
أ مساعدة أبائك  
أ القيام بالحياة اليومية  
أ إيجاد شغل جيد

□ Fare amicizia  
□ Essere bravo a scuola  
□ Aiutare i tuoi genitori  
□ Per la vita quotidiana  
□ Trovare un buon lavoro

34) كيف تفضل أن تتحدث؟

أ.....

أ لهجة  
أ الإيطالية  
أ آخر

34) *Come preferisci parlare?*

35) ما هي اللغة التي تتحدث أحسن؟

أ.....

أ لهجة  
أ الإيطالية  
أ آخر

□ .....  
□ dialetto.....  
□ italiano  
□ altro

36) تكتب أحسن ب؟

أ.....

أ الإيطالية  
أ آخر

35) *Quale lingua parli meglio?*

□ .....  
□ dialetto.....  
□ italiano  
□ altro

36) *Scrivi meglio in:*

□ .....  
□ italiano  
□ altro

37) Che cosa ti e' piu' difficile nell'imparare l'italiano ? 37) ما الذي يصعب عليك في تعلم الإيطالية؟

Capire	<input type="checkbox"/>	الفهم	أ
Parlare	<input type="checkbox"/>	التعبير	أ
Leggere	<input type="checkbox"/>	القراءة	أ
Scrivere	<input type="checkbox"/>	الكتابة	أ
Tutto	<input type="checkbox"/>	الكل	أ

38) Sei soddisfatto di come parli l'italiano ? 38) هل أنت مرتاح لكيفية تحدثك الإيطالية؟

- sì نعم أ
- abbastanza ما شينا أ
- no ل أ

39) I tuoi genitori sono soddisfatti di come parli l'italiano ? 39) هل أبواك مرتاحون لكيفية تحدثك الإيطالية؟

- sì نعم أ
- no ل أ
- non so أ لست أدري

40) Se non sono soddisfatti, perché ? 40) إذا كانوا غير مرتاحين، لماذا؟

- Perché non riesco a fare da interprete الحوار أستطيع أن أترجم الحوار أ
- Perché i miei insegnanti non sono contenti أ لن مدرسي غير مرتاحين أ
- Perché non so tradurre dall'italiano al ..... أ لني ل أستطيع ترجمة الوثائق المكتوبة من الإيطالية إلى ..... أ
- documenti scritti إلى ..... أ
- Altro آخر أ

41) Quanto guardi la televisione ? 41) كم وقت تشاهد التلفزة

- mai أبدا أ
- meno di un'ora al giorno أ أقل من ساعة في اليوم أ
- quante ore ..... أ كم من ساعة ..... أ

42) Guardi programmi in italiano o videocassette in ..... ? 42) هل تشاهد برامج بالييطالية أم أشرطة فيديو ب.....؟

- italiano الإيطالية أ
- ..... أ
- altra lingua أ لغة أخرى

## FAMIGLIA ( )

43) Qual è il lavoro dei tuoi genitori?

( ) العائلة

Paese orig.	PADRE Italia	MADRE paese orig.	Italia	43) ما هو عمل أبائك؟ إيطاليا	اللب الم
Insegnante <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مدرس	
Medico <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	طبيب	
Contadino <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	فلح	
Operaio <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	موظف	
Artigiano <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	عامل	
Infermiere <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	مقاول	
Negoziante <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ممرض	
Ristoratore <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Altro <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
تاجر					
مطعمي					
آخر					



44) *Che scuole hanno fatto i tuoi genitori?*

Padre:

- Scuola elementare
- Scuola media
- Scuola superiore
- Università
- Nessuna scuola
- Altro

Madre

- Scuola elementare
- Scuola media
- Scuola superiore
- Università
- Nessuna scuola
- Altro

- أ الابتدائي
- أ العاددي
- أ الثانوي
- أ الجامعة
- أ بدون
- أ آخر

45) *In casa di solito parlate:*

- Dialetto.....
- Italiano
- Altro

.....Tradizionale

46) *Hai fratelli o sorelle?*

-  
SI

NO

QUANTI?

**GRAZIE PER IL TUO AIUTO!**

44) ما هو المستوى الدراسي لباپك؟

الب

الم

- أ الابتدائي
- أ العاددي
- أ الثانوي
- أ الجامعة
- بدون
- آخر

45) في المنزل تتكلمون عادة (45):

أ.....التقليدية

أ لهجة

أ البيطالية

أ آخر

46) هل لك إخوة أو أخوات؟

نعم

ل

كم؟

إشكرا على مساعدتك